

Angrily Speak Inappropriately (E-47)

definition

1 Angrily Speak Inappropriately (E-47)

A brief text to define the meaning of the word, *[bokuk]*, 'To angrily speak inappropriately.'¹

1.1 Free Translation of Text

'To angrily speak inappropriately' *[bokuk]* : People will swear and cuss a lot, they will say whatever (inappropriately). To that people will say they angrily speak inappropriately.

1.2 Angrily Speak Inappropriately Interlinear

E-47:1.1

बोकूकः	लोग मन	खूब	बाकना	हीटाऊआत	काए काए	बोलूआत।
bokuk	log mən	k ^h ub	bakna	hiṭauat	kae kae	boluat
V	N	ADV	N	V	RPRON	V

converse with anger-INF people much taboo speech come off-CAUS-3P.F2 whatever say-3P.F2

'To angrily speak inappropriately' *[bokuk]* : People will swear and cuss a lot, they will say whatever (they like inappropriately).

E-47:1.2

हून कीई	तो	लोग मन	बोकूक	बोलूआत।
hun kii	to	log mən	bokuk	boluat
DEM CASE	CONJ	N	V	V

that GOL.EMP-ADV.EMP thus people converse with anger-INF say-3P.F2

To that people will say they angrily speak inappropriately.

Abbreviations

3P	=	third person, singular
ADV	=	adverb(ial)
CASE	=	case marker
CAUS	=	causative
CONJ	=	conjunctive
DEM	=	demonstrative
EMP	=	emphatic marker
F2	=	future 2
GOL	=	goal marker
INF	=	infinitive
N	=	noun
RPRON	=	relative pronoun
V	=	verb

¹Collected notes from Durga Ram Kasyap and Chingaru Ram Baghel. 1974. Researcher: Fran Woods.